

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE
DE LA REGION WALLONNE

[97/27676]

Aménagement du territoire
Plans de secteur

Un arrêté du Gouvernement wallon du 20 novembre 1997 décide de mettre en révision partielle et arrête provisoirement la modification partielle de la planche 42/1 du plan de secteur de Liège en vue d'inscrire en zone de services le site d'activité économique désaffecté SAE/Lg118 dit « CMI » à Ans et Grâce-Hollogne.

Le même arrêté charge le gouverneur de la province de Liège de procéder à l'enquête publique relative à la présente modification partielle du plan de secteur.

Un arrêté du Gouvernement wallon du 20 novembre 1997 décide de mettre en révision partielle et arrête provisoirement la modification partielle de la planche 43/2 du plan de secteur de Verviers-Eupen portant sur l'inscription d'une zone industrielle et d'une zone artisanale et de P.M.E. en extension de la zone industrielle de Rovers à Raeren ainsi que sur l'inscription d'une zone d'intérêt paysager au lieu-dit « Hagbenden ».

Le même arrêté charge le gouverneur de la province de Liège de procéder à l'enquête publique relative à la présente modification partielle du plan de secteur.

Un arrêté du Gouvernement wallon du 20 novembre 1997 décide de mettre en révision partielle et arrête provisoirement la modification partielle de la planche 59/6 du plan de secteur de Bertrix-Libramont-Neufchâteau portant sur l'inscription d'une zone d'extraction à destination d'espaces verts sur le territoire de la commune de Libin (Transinne).

Le même arrêté charge le gouverneur de la province de Luxembourg de procéder à l'enquête publique relative à la présente modification partielle du plan de secteur.

Un arrêté du Gouvernement wallon du 20 novembre 1997 décide de mettre en révision partielle et arrête provisoirement la modification partielle de la planche 65/3 du plan de secteur de Bastogne en vue de l'extension d'une zone d'extraction à Arloncourt (carrière Deumer).

Le même arrêté charge le gouverneur de la province de Luxembourg de procéder à l'enquête publique relative à la présente modification partielle du plan de secteur.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM
DER WALLONISCHEN REGION

[97/27676]

Raumordnung
Sektorenpläne

Durch Erlaß der Wallonischen Regierung vom 20. November 1997 wird beschlossen, die Karte 42/1 des Sektorenplans Lüttich einer Teilrevision zu unterziehen und die Teiländerung dieser Karte zur Eintragung des "CMI" genannten stillgelegten Gewerbebetriebsgeländes SAE/Lg 118 in Ans und Grâce-Hollogne als Gebiet für Dienstleistungen vorläufig zu verabschieden.

Durch denselben Erlaß wird der Gouverneur der Provinz Lüttich mit der öffentlichen Untersuchung bezüglich dieser Teiländerung beauftragt.

Durch Erlaß der Wallonischen Regierung vom 20. November 1997 wird beschlossen, die Karte 43/2 des Sektorenplans Verviers-Eupen einer Teilrevision zu unterziehen und die Teiländerung dieser Karte zur Eintragung eines Industriegebiets und eines Gebiets für handwerkliche Betriebe und K.M.B. in Erweiterung des Industriegebiets von Rovers in Raeren sowie zur Eintragung eines landschaftlich bedeutsamen Gebiets am Orte genannt "Hagbenden" vorläufig zu verabschieden.

Durch denselben Erlaß wird der Gouverneur der Provinz Lüttich mit der öffentlichen Untersuchung bezüglich dieser Teiländerung beauftragt.

Durch Erlaß der Wallonischen Regierung vom 20. November 1997 wird beschlossen, die Karte 59/6 des Sektorenplans Bertrix-Libramont-Neufchâteau einer Teilrevision zu unterziehen und die Teiländerung dieser Karte zur Eintragung eines für Grünflächen bestimmten Abbaugebiets auf dem Gebiet der Gemeinde Libin (Transinne) vorläufig zu verabschieden.

Durch denselben Erlaß wird der Gouverneur der Provinz Luxemburg mit der öffentlichen Untersuchung bezüglich dieser Teiländerung beauftragt.

Durch Erlaß der Wallonischen Regierung vom 20. November 1997 wird beschlossen, die Karte 65/3 des Sektorenplans Bastogne einer Teilrevision zu unterziehen und die Teiländerung dieser Karte zur Erweiterung eines Abbaugebiets in Arloncourt (Steingrube Deumer) vorläufig zu verabschieden.

Durch denselben Erlaß wird der Gouverneur der Provinz Luxemburg mit der öffentlichen Untersuchung bezüglich dieser Teiländerung beauftragt.

VERTALING

MINISTERIE
VAN HET WAALSE GEWEST

[97/27676]

Ruimtelijke ordening
Gewestplannen

Bij besluit van de Waalse Regering van 20 november 1997 wordt bepaald dat het gewestplan Luik gedeeltelijk dient te worden herzien en dat de gedeeltelijke wijziging van blad 42/1 van dit gewestplan voorlopig moet worden bepaald met het oog op de opneming als gebied voor dienstverleningen van de afgedankte bedrijfsruimte SAE/LG 118, "CMI" genoemd, in Ans en Grâce-Hollogne.

Bij hetzelfde besluit wordt de gouverneur van de provincie Luik belast met het openbaar onderzoek van deze wijziging.

Bij besluit van de Waalse Regering van 20 november 1997 wordt bepaald dat het gewestplan Verviers-Eupen gedeeltelijk dient te worden herzien en dat de gedeeltelijke wijziging van blad 43/2 van dit gewestplan voorlopig moet worden bepaald met het oog op de opneming van een industriegebied en een gebied voor ambachtsnijverheid en voor kmo's ter uitbreiding van het industriegebied van Rovers in Raeren alsmede op de opneming van een landschappelijk waardevol gebied in de wijk "Hagbenden".

Bij hetzelfde besluit wordt de gouverneur van de provincie Luik belast met het openbaar onderzoek van deze wijziging.

Bij besluit van de Waalse Regering van 20 november 1997 wordt bepaald dat het gewestplan Bertrix-Libramont-Neufchâteau gedeeltelijk dient te worden herzien en dat de gedeeltelijke wijziging van blad 59/6 van dit gewestplan voorlopig moet worden bepaald met het oog op de opneming van een ontginningsgebied bestemd voor groenvoorzieningen op het grondgebied van de gemeente Libin (Transinne).

Bij hetzelfde besluit wordt de gouverneur van de provincie Luxemburg belast met het openbaar onderzoek van deze wijziging.

Bij besluit van de Waalse Regering van 20 november 1997 wordt bepaald dat het gewestplan Bastenaken gedeeltelijk dient te worden herzien en dat de gedeeltelijke wijziging van blad 65/3 van dit gewestplan voorlopig moet worden bepaald met het oog op de uitbreiding van een ontginningsgebied in Arloncourt (groeve Deumer).

Bij hetzelfde besluit wordt de gouverneur van de provincie Luxemburg belast met het openbaar onderzoek van deze wijziging.

Un arrêté du Gouvernement wallon du 20 novembre 1997 décide de mettre en révision partielle et arrête provisoirement la modification partielle des planches 41/2 et 41/3 du plan de secteur de Huy-Waremme portant sur :

— l'inscription d'une zone de bassins de décantation, partiellement revêtue de l'intérêt paysager, à Geer (Hollogne-sur-Geer), en extension de la zone de bassins de décantation existante;

— l'inscription, dans le prolongement de cette zone, d'une zone d'espaces verts d'intérêt paysager en bordure du Geer;

— l'inscription en zone agricole de terrains actuellement inscrits en zone de bassins de décantation.

Le même arrêté charge le gouverneur de la province de Liège de procéder à l'enquête publique relative à la présente modification partielle du plan de secteur.

Durch Erlaß der Wallonischen Regierung vom 20. November 1997 wird beschlossen, die Karten 41/2 und 41/3 des Sektorenplans Huy-Waremme einer Teilrevision zu unterziehen und die Teiländerung dieser Karte über das folgende vorläufig zu verabschieden

— die Eintragung eines teilweise landschaftlich bedeutsamen Gebiets von Klärbecken in Geer (Hollogne-sur-Geer) in Erweiterung des bestehenden Gebiets von Klärbecken;

— die Eintragung - in der Erweiterung dieses Gebiets - eines landschaftlich bedeutsamen Gebiets für Grünflächen am Rand der Geer;

— die Eintragung als landwirtschaftliches Gebiet von zur Zeit als Gebiet von Klärbecken eingetragenen Geländen.

Durch denselben Erlaß wird der Gouverneur der Provinz Lüttich mit der öffentlichen Untersuchung bezüglich dieser Teiländerung beauftragt.

Bij besluit van de Waalse Regering van 20 november 1997 wordt bepaald dat het gewestplan Hoei-Borgworm gedeeltelijk dient te worden herzien en dat de gedeeltelijke wijziging van de bladen 41/2 en 41/3 voorlopig moet worden bepaald met het oog op :

— de opneming van een gebied voor bezinkingsbekkens met gedeeltelijke landschappelijke waarde in Geer (Hollogne-sur-Geer) ter uitbreiding van het bestaande gebied voor bezinkingsbekkens;

— de opneming, in het verlengde van dit gebied, van een landschappelijk waardevol groengebied langs de Geer;

— de opneming als landbouwgebied van terreinen die momenteel opgenomen worden als gebied voor bezinkingsbekkens.

Bij hetzelfde besluit wordt de gouverneur van de provincie Luik belast met het openbaar onderzoek van deze wijziging.

MINISTÈRE WALLON DE L'ÉQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[C - 97/27671]

3 NOVEMBRE 1997. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Péruwelz

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 1^o;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment les articles 1^{er}, 4 et 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique, poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 juillet 1996 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 20;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 décembre 1996 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 3;

Vu la loi du 29 juillet 1991 et attendu que le présent arrêté ministériel est motivé :

- considérant qu'il est d'utilité publique d'assurer le contournement de Péruwelz;
- considérant que le but de ces expropriations est la construction de ce contournement;
- considérant que la prise de possession immédiate est indispensable;

Vu l'arrêté ministériel du 19 décembre 1991 relatif aux expropriations à réaliser sur le territoire de la ville de Péruwelz,

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la construction, par la Région wallonne, du contournement de Péruwelz sur le territoire de la ville de Péruwelz figurés par une teinte jaune au plan n° HN.60E.A1-110 ci-annexé, visé par le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports, modificatif et complémentaire au plan n° N60E.A1-1 annexé à l'arrêté ministériel du 19 décembre 1991.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie, conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 et leur occupation en location conformément aux alinéas 2 et suivants de l'article 13 de la loi du 9 août 1955.

Namur, le 3 novembre 1997.

M. LEBRUN

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastré		Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie bâtie à acquérir			Observations
	S ^{on}	N°				ha	a	ca		ha	a	ca	
80	c	319c	Hurtrie	GOURDIN - PREUD'HOMME Francis rue du Moulin 49 7600 Péruwelz	Terre	00	35	78	800	00	35	78	